

ПРЕПИС-ИЗВЛЕЧЕНИЕ ПРОТОКОЛ №. 304	TRANSCRIPT-EXTRACT MINUTES No.304
от	of a
Редовно заседание	regular meeting
на Управителния съвет на	of the Management Board of
„ЧЕЗ Разпределение България“ АД	CEZ Distribution Bulgaria AD
<p>Днес, 13.1.2016 г., в 10:00 часа, в гр. София, бул. „Цариградско шосе“ № 159 , ет. 5 на основание чл. 74 от Устава на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, акционерно дружество учредено и съществуващо съгласно законите на Република България, със седалище в гр. София и адрес на управление: гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, вписано в Търговския регистър при Агенция по вписванията под ЕИК 130277958 (наричано по-долу „Дружеството“), се проведе редовно заседание на Управителния съвет на Дружеството съобразно процедурата, предвидена в Устава на Дружеството. Присъстваха членовете на Управителния съвет на Дружеството, както следва:</p>	<p>On this day of 13.1.2016, at 10:00 a.m in the city Sofia, 5th fl.,159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, on the grounds of Article 74 of the By-laws of <b>CEZ Distribution Bulgaria AD</b>, a joint stock company, organized and existing under the laws of the Republic of Bulgaria, having its seat in Sofia and management address at:, 159 Tsarigradsko shose Blv., Mladost region, 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, registered in the Commercial Register at the Registry Agency under UIC 130277958 (hereinafter referred to as <b>“the Company”</b>), the Management Board of the Company held its regular meeting in accordance with the procedure provided for in the By-laws of the Company. The following members of the Management Board of the Company attended personally:</p>
1. Г-н Душан Рибан;	1. Mr. Dušan Ryban;
2. г-н Стефан Димитров Апостолов;	2. Mr Stefan Dimitrov Apostolov;
3. Г-н Томаш Пецка;	3. Mr. Tomáš Pecka;
<p>Управителният съвет на Дружеството УСТАНОВИ: „Заседанието на Управителния съвет на Дружеството е свикано в съответствие с процедурата, предвидена в Устава на Дружеството и в Процедурните правила на Управителния съвет. Необходимият кворум за валидно вземане на решения съгласно Устава на Дружеството е налице”.</p>	<p>The Management Board of the Company ESTABLISHED: <b>“The meeting of the Management Board is duly convened in accordance with the procedure set out in the By-laws of the Company and in the Procedural Rules of the Company’s Management Board. The quorum requirements for passing valid resolutions in accordance with the By-laws of the Company are met”.</b></p>
<p>По точка 9 от дневния ред: Вземане решение за избор на потенциални изпълнители след проведена открита процедура за сключване на рамково споразумение с предмет: „Доставка и монтаж на комплектни метални трансформаторни постове”, реф.№ PPD 15-065.</p>	<p><b>Under item 9 of the agenda:</b> Taking decision about selecting potential contractors based on carried out public procedure for signing frame agreements with subject: <b>“Delivery and assembly of complex metal DT Stations”</b>, ref. number PPD 15-065.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата на г-н Рали Манчев - юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, който обясни, че по обявената с решение на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД процедура с предмет „Доставка и монтаж на комплектни</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor to The Chairman gave the floor to Mr.Rali Manchev, legal advisor in CEZ Distribution, who explained that regarding the announced with Decision of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD procedure and subject „</p>

<p>метални трансформаторни постове” е постъпило писмо, придружено от протокол на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6043/03.11.2015 за провеждане на процедура, с което Комисията предлага на УС да одобри и приеме отразените в протокола на комисията резултати и обяви класирането, извършено от комисията, съгласно посочения в документацията критерии.</p>	<p>„Доставка и монтаж на комплектни метални трансформаторни постове” there has been submitted a letter accompanied by Minutes of the Commission appointed by Order № CD-ORD-6043/03.11.2015, with what the Commission proposes to the MB to approve and accept the results presented in the report of the Commission and announces the ranking fulfilled by the Commission according to the criterion appointed in the documentation.</p>
<p>Председателят на заседанието даде думата за изказвания, въпроси и други предложения по същество. Такива не постъпиха и поради това Председателят на заседанието предложи да се премине към гласуване на текста на предложението по точка 9 от дневния ред.</p>	<p>The Chairman of the meeting gave the floor for statements, queries and other substantive proposals. No such statements, queries and proposals were made and the Chairman of the meeting proposed that the Management Board proceeds to voting of the submitted proposal under item 9 of the agenda.</p>
<p><b>Пристъпи се към гласуване и УПРАВИТЕЛНИЯТ СЪВЕТ РЕШИ:</b>  На основание чл. 73 от ЗОП и протокол от 11.01.2016 г. по чл. 72, ал. 1 от ЗОП за резултатите от работата на комисията, назначена със Заповед № CD-ORD-6043/03.11.2015 г. на Изпълнителния директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, за провеждане на открита процедура за сключване на рамково споразумение за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка и монтаж на комплектни метални трансформаторни постове”, идентификационен номер на възложителя PPD 15-065, и като вземе предвид следните обстоятелства:</p> <p>1.Обществената поръчка е открита на основание чл. 103, ал. 1 от ЗОП с Решение № 15-065-1 от 02.09.2015 г. на Управителния съвет на „ЧЕЗ Разпределение България” АД;</p> <p>2.Обществената поръчка е обявена, като на основание чл. 64, ал. 1 от ЗОП обявлението и решението за откриване са изпратени на 07.09.2015 г. до Агенцията по обществени поръчки и са заведени в Регистъра на обществените поръчки под преписка № 01467-2015-0044. Едновременно с това, на основание чл. 45в, ал. 1, т. 3 във връзка с ал. 2, т. 6, б. б) от ЗОП обявлението за откриване на обществената поръчка е изпратено и публикувано на страницата на „Официален вестник” на Европейски съюз под № 2015/S 148-317273. Решението за откриване и обявлението за обществената поръчка, както и документацията за участие, са публикувани на основание чл. 22б, ал. 4 във връзка с чл. 22б, ал. 2, т. 2 и т. 3 от ЗОП в профила на купувача в първия работен ден, следващ деня на изпращането им в агенцията. На 08.09.2015 г., на основание чл. 27, ал. 2 от ЗОП, след публикуване на обявлението в</p>	<p><b>The MANAGEMENT BOARD proceeded to voting and RESOLVED:</b>  On the grounds of Article 73 of the PPA and in connection to a protocol dated 11.01.2016 prepared pursuant Article 72, Para.1 of the PPA regarding the results from the work of the Commission appointed by Order № CD-ORD-6043/03.11.2015 of the Executive Director of CEZ Distribution Bulgaria AD, regarding the conduction of open procedure for concluding frame agreement with subject: „Delivery and installation of Metal complete transformer stations”, identification number of the assignor PPD 15-065, and as we took into consideration the following circumstances:</p> <p>1.The public procurement has been opened on the grounds of Article 103, Para.1 of the PPA by Decision № 15-065-1/02.09.2015 of the Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD;</p> <p>2.The public procurement has been announced and on the grounds of Article 64, Para.1 of the PPA, on 07.09.2015 the Announcement and the Decision on opening the procedure have been submitted to the Public Procurement Agency and filed in the Public Procurement Register under File № 01467-2015-0044. Simultaneously with this on the grounds of Article 45c, Para.1, Item 3 in connection to Para. 2, Item 6, b) of the PPA the Announcement has been submitted and published at the Official Newspaper of the European Union under № 2015/S 148-317273. The decision for opening and the announcement for the public procurement, as well as the documentation for participation, are published on the grounds of Art. 22b, Para. 4 in reference with Art. 22b, Para. 2, item 2 and item 3 of PPA on the profile of the purchase on the first business day, following the</p>

Регистъра на обществените поръчки, е изпратено съобщение до средствата за масово осведомяване за обществената поръчка.

3. Предметът на обществената поръчка не е разделен на обособени позиции.

4. В предварително обявения срок за подаване на оферти, а именно до 16:00 часа на 02.11.2015 г., в деловодството на възложителя са получени 3 (три) бр. оферти, регистрирани по реда на постъпването им, както следва:

4.1. Вх. № CD-DOC-10865/02.11.2015 г. в 10:14 часа – „МЕТИКС“ ООД;

4.2. Вх. № CD-DOC-10912/02.11.2015 г. в 15:57:20 часа – „ПС Електрик“ ООД;

4.3. Вх. № CD-DOC-10913/02.11.2015 г. в 15:57:26 часа – „МИГ 23“ ЕООД;

5. След изтичане на предварително обявения срок за приемане на оферти, възложителят е назначил комисия на основание чл. 34 от ЗОП, със Заповед № CD-ORD-6043/03.11.2015 г. на Изпълнителен директор на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, на която е възложено да проведе процедурата за възлагане на обществената поръчка;

6. Комисията е започнала своята работа по отваряне, преглед, оценка и класиране на подадените оферти в 13:00 часа на 03.11.2015 г., след получаване на списъка с участниците и подадените от тях оферти от деловодството на възложителя и подписване на декларации по чл. 35, ал. 3 от ЗОП от всеки от членовете на комисията;

7. Комисията е извършила всички правно установени действия, предвидени в чл. 68 и чл. 71 от ЗОП след което е оценила и класирала офертите на участниците, които отговарят на закона и предварително обявените условия на Възложителя, в съответствие с избрания критерий за оценка – „най-ниска цена“;

8. Действията на комисията по чл. 68 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 68, ал. 7 от ЗОП от 06.11.2015 г.;

9. Действията на комисията по чл. 71 от ЗОП са отразени в протокол по чл. 72, ал. 1 от ЗОП от 11.01.2016 г.

10. Действията и констатациите на комисията по преглед и оценка на офертите, а също и действията и мотивите за отстраняване на участниците, чиито оферти не отговарят на

day of their sending to the Agency. On 08.09.2015 on the grounds of Art. 27, Para. 2 of the PPA, after publishing it in the Public Procurement Register the Announcement has been sent to the mass media;

3. The subject of the public procurement is not divided into detached lots.

4. In the preliminary announced term for submission of offers and namely until 16:00 o'clock on 02.11.2015, in the Registry Office of the Assignor have been received 3 (three) offers, registered in the way of their submission, as follows:

4.1. Inc. № CD-DOC-10865/02.11.2015, received at: 10:14 h by: METIX OOD;

4.2. Inc. № CD-DOC-10912/02.11.2015, received at: 15:57:20 h by: PS Elektrik OOD;

4.3. Inc. № CD-DOC-10913/02.11.2015, received at: 15:57:26 h by: MIG 23 EOOD;

5. After the expiration of the preliminary announced term of accepting applications for participation in the procedure, on the grounds of Article 34 of the PPA and by Order № CD-ORD-6043/03.11.2015 of the Executive Director of CEZ Distribution Bulgaria AD, the Assignor has appointed a Commission to which has been awarded to conduct the procedure of awarding the public procurement contract;

6. At 13:00 h. on 03.11.2015, after having received the list of the candidates and the submitted by them participation applications at the Registry Office of the Assignor and after each member of the Commission has signed declarations pursuant Article 35, Para.3 of the PPA, the Commission has started its work over opening, revision of the submitted applications;

7. The Commission has fulfilled all legally established activities foreseen under Article 68 and Article 71 of the PPA and after that in compliance with the stated methodology for evaluation of the documentation for participation in public procurement has assessed and ranked the offers of the candidates who meet the legislative requirements and the preliminary announced requirements of the Assignor and in compliance to the chosen assessment criterion "lowest price";

8. The activities of the Commission under Article 68 of the PPA have been presented in a protocol dated 06.11.2015 pursuant to Article 68, Para.7 of the PPA;

9. The activities of the Commission pursuant Article 71 of the PPA have been presented under a protocol pursuant to Article 72, Para.1 of the PPA, dated 11.01.2016.

10. The actions and findings of the commission on the review and assessment of the offers, as well as the actions and motives for

предварително обявените условия на възложителя и на последно място класирането на офертите по предварително обявения критерии за оценка „най-ниска цена“ са подробно описани в протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП, като Възложителят напълно ги споделя и приема при постановяване на своето решение.

Управителният съвет на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София 1784, район „Младост“, бул. „Цариградско шосе“ № 159, БенчМарк Бизнес Център, ЕИК: 130277958, като възложител на обществената поръчка по смисъла на чл. 7, т. 6 във връзка с чл. 7а от ЗОП,

#### О Б Я В Я В А:

I. Класирането на участниците и техните оферти съгласно обявения критерии за оценка „НАЙ-НИСКА ЦЕНА“, е както следва:

- 1.1. Първо място: „МИГ 23“ ЕООД с предложена обща стойност 707 204, 00 лева без ДДС;
- 1.2. Второ място: „МЕТИКС“ ООД с предложена обща стойност 973 000, 00 лева без ДДС;

II. Участниците, класирани от първо до второ място, а именно: „МИГ 23“ ЕООД и „МЕТИКС“ ООД, се определят за участници, с които на основание чл. 93а от ЗОП ще бъдат сключени рамкови споразумения за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Доставка и монтаж на комплектни метални трансформаторни постове“.

III. Участникът, който е отстранен, е както следва:

Участникът „ПС Електрик“ ООД, на основание чл. 69, ал. 1, т. 1 и т. 3 от ЗОП, поради следните причини и мотиви:

Офертата на участника (в частта на плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“) е непълна (не съдържа изискуемите приложения), както и поради несъответствия на декларираните данни с техническите изисквания към стоката, в резултат на което неговата оферта се явява оферта, която не отговаря на предварително обявените условия на възложителя, както следва:

3.1. Относно представените документи в плик № 2 за позиция №1 „Метален комплектен трансформаторен пост 20kV/ 800(630) kVA, модул ККТ, обслужван отвътре, с достъп отпред, голям“ и № 2 „Метален комплектен трансформаторен пост 20kV/ 800(630) kVA, модул КККТ, обслужван отвътре, с достъп отпред, голям“, както следва:

elimination of the candidates, whose offers do not meet the preliminary announced conditions of the assignor and on the last place the ranking of the offers under the preliminary announced assessment criterion „lowest price“ are described in detail in the protocol of the commission under Art. 72, Para 1 of the PPA, which the Assignor completely shares and accepts them upon taking its decision.

The Management Board of CEZ Distribution Bulgaria AD, having its seat and management address at: BenchMark Business Centre, 159, Tsarigradsko Shose Blvd., 1784 Sofia, Republic of Bulgaria, UIC 130277958, as Assignor of the public procurement contract pursuant to Article 7, Item 6, in connection to Article 7a of the PPA,

#### A N N O U N C E S:

I. The ranking of the candidates according to the announced assessment criterion – “LOWEST PRICE“, is in the following order:

- 1.1. FIRST PLACE: MIG 23 EOOD with a proposed total value of BGN 707 204, 00, excluding VAT;
- 1.2. SECOND PLACE: METIX OOD with a proposed total value of BGN 973 000, 00, excluding VAT;

II. The candidates ranked from first to second place, namely: MIG 23 EOOD and METIX OOD pursuant to Art. 93a of the PPA are determined for candidates with whom a frameworks agreements for procurement with subject: „Delivery and installation of Metal complete transformer stations“ shall be concluded.

III. The eliminated candidate is as follows:

The candidate PS Elektrik OOD, on the grounds of Art. 69, Para 1, item 1 and item 3 of the PPA, because of the following reasons and motives:

The offer of the candidate (in the part of envelope № 2 “Proposal for fulfillment of the procurement“) is incomplete (it does not contain the required appendixes) and because of discrepancies of the declared data with the technical requirements of the goods, as a result of which the offer of the candidate represent an offer which does not correspond to the preliminary announced conditions of the Assignor, as follows

3.1. Regarding the submitted documents in envelope № 2 for positions № 1 „Complete metal transformer station 20kV/ 800(630) kVA, module KKT, served inside, with front access, large“ and № 2 „Complete metal transformer station 20kV/ 800(630) kVA, module KKKT, served inside,

3.1.1. Разпределителна уредба НН от техническата спецификация, Участникът е декларирал по т.6.2.2.13.8 буква з) съдържание съответстващо на техническите изисквания по т.6.2.2.13.8 буква и), а във връзка с изискванията по т.6.2.2.13.8 буква и), Участникът е декларирал обстоятелства в съответствие с техническите изисквания по т.6.2.2.13.8 буква з).

3.1.2. Във връзка с техническите изисквания на възложителя по т.6.2.3.2.6, Участникът е декларирал стандарт БДС HD 21.3 S3 /отменен и заменен с БДС EN 50525-2-31/, които стандарти не са еквивалентни на стандарт БДС HD 603 S1, в съответствие с изискванията Възложителя.

3.1.3. Във връзка с техническите изисквания на Възложителя по т.6.2.3.2.7 за марка на кабел НН тип NYU-0 или еквивалент, Участникът е декларирал инсталационен проводник тип: H07V-K, който не е в съответствие с изискването на Възложителя.

3.1.4. В т.7.3 буква а) – „Монтиране“ – предложението на Участника не отговаря на изискванията на Възложителя. В т.7.3. буква б) – предложението на Участника не отговаря на изискванията от техническото задание на Възложителя, а именно: Участникът не потвърждава подготовката на фундамент, който е необходим за монтажа на Металния Комплексен трансформаторен пост/МКТП/.

3.1.5. Във връзка с техническите изисквания по т.5 – „Сертификати/акредитации на независимите изпитвателни лаборатории, провели типовите изпитвания по т. 4 – заверени копия“ от „Изисквания към документацията и изпитванията,,оферирани към т.9.2./Свързани документи / АП 1250А с лят корпус е приложен списък на отделните изпитвания към т.4 вместо сертификат за акредитация на независимата лаборатория. В тази връзка не е приложен документ кореспондиращ на изискванията на т.5.

3.2. Относно представените документи в плик № 2 за позиции №3 „Метален комплексен трансформаторен пост 20kV/ 2x800(630) kVA, модул ККТТ, обслужван отвътре , с достъп отпред, голям“ и № 4 „Метален комплексен трансформаторен пост 20kV/ 2x800(630) kVA, модул КККТТ, обслужван отвътре, с достъп отпред, голям“ , както следва:

3.2.1. по т.3.7 от техническите изисквания на документацията, Участникът не е попълнил изискваните данни в графа „Гарантирано предложение“.

3.2.2. Във връзка с техническите изисквания по т.6.2.3.2.6, Участникът е декларирал стандарт БДС HD 21.3 S3 /отменен и заменен с БДС EN 50525-2-31/, които стандарти не са еквивалентни

with front access, large“, as follows:

3.1.1. LV supply switchgear from the technical specification, the Participant has declared under pt. 6.2.2.13.8 letter з) content corresponding to the technical requirements under pt. 6.2.2.13.8 letter и), and in connection with the requirements under pt. 6.2.2.13.8 letter и), the Participant has declared circumstances in accordance with the technical requirements under pt. 6.2.2.13.8 letter з).

3.1.2. In connection with the technical requirements of the Assignor under pt. 6.2.3.2.6, the Participant has declared standard BDS HD 21.3 S3 /repealed and replaced by BDS EN 50525-2-31/, which standards are not equivalent to standard BDS HD 603 S1, in accordance with the Assignor’s requirements.

3.1.3. In connection with the technical requirements of the Assignor under pt. 6.2.3.2.7 for the brand of LV cable type NYU-0 or equivalent, the Participant has declared installation conductor type: H07V-K, which is not in accordance with the Assignor’s requirement.

3.1.4. In pt. 7.3 letter а) – „Mounting“ – the proposal of the Participant does not meet the requirements of the Assignor. In pt. 7.3. letter б) – the proposal of the Participant does not meet the requirements from the technical assignment of the Assignor, namely: the Participant does not confirm the preparation of foundation, which is necessary for the installation of metal complete transformer post /MCTP/.

3.1.5. In connection with the technical requirements under pt. 5 – „Certificates / accreditations of the independent testing laboratories conducted type tests under pt. 4 – certified copies“ of „Requirements to the documentation and tests“, offered to pt. 9.2. /Related documents/ АП 1250А with molten body is enclosed the list of the separated tests to pt. 4 instead of certificate for accreditation of the independent laboratory. In this connection it is not attached a document corresponding to the requirements of pt. 5.

3.2. Regarding the submitted documents in envelope № 2 for positions № 3 „Complete metal transformer station 20kV/ 2x800(630) kVA, module ККТТ, served inside, with front access, large“ and № 4 „Complete metal transformer station 20kV/ 2x800(630) kVA, module КККТТ, served inside, with front access, large“, as follows:

3.2.1. Under pt. 3.7 of the technical requirements to the documentation the Participant has not filled in the required data in column „Guaranteed proposal“.

3.2.2. In connection with the technical requirements under pt. 6.2.3.2.6, the Participant

на стандарт БДС HD 603 S1, в съответствие с изискванията Възложителя.

3.2.3. Във връзка с техническите изисквания от документацията на Възложителя по т.6.2.3.2.7 за марка на кабел НН тип NYU-0 или еквивалент, Участникът е декларирал инсталационен проводник тип: H07V-K, който не е в съответствие с изискването на Възложителя.

3.2.4. В т.7.1. "Логистика на изпълнение, транспортиране и монтиране" от т.7.1.б) до т.7.3.д) гарантираното предложение на Участника съдържа абривиатура БКТП вместо МКТП.

3.2.5. В т.7.3 буква а) – „Монтиране“ – гарантираното предложение на Участника не отговаря на изискванията от техническото задание на Възложителя. В т.7.3. буква б) – гарантираното предложение на Участника не отговаря на изискванията от техническото задание на Възложителя, съответно Участника не потвърждава че е ангажиран с подготовката на фундамент, който е необходим за монтажа на Металния Комплектен трансформаторен пост/МКТП/.

3.2.6. Във връзка с техническите изисквания по т.5 – „Сертификати/акредитации на независимите изпитвателни лаборатории, провели типовите изпитвания по т. 4 – заверени копия“ от „Изисквания към документацията и изпитванията“, оферирани към т.9.2./Свързани документи / АП 1250А с лят корпус е приложен списък на отделните изпитвания към т.4 вместо сертификат за акредитация на независимата лаборатория. В тази връзка не е приложен документ кореспондиращ на изискванията на т.5.

3.3. Относно представените документи в плик № 2 за позиция №5 „Комплектни метални табла-трансформатор за напрежение до 20 kV/ МТТ“ , както следва:

3.3.1. Във връзка с техническите изисквания по т.4.6.2 а) – „Технически характеристики на строителната част на МТТ“, предложението на участника съдържа текст различен от изискването на възложителя и не кореспондира с техническите изисквания на т.4.6.2 а) от документацията .

3.3.2. Във връзка с техническите изисквания по т.6.2.3.2.6, Участникът е декларирал стандарт БДС HD 21.3 S3 /отменен и заменен с БДС EN 50525-2-31/, които не са еквивалентни на стандарт БДС HD 603 S1, в съответствие с изискванията на Възложителя.

3.3.3. Във връзка с техническите изисквания от документацията на Възложителя по т.6.2.3.2.7 е изискван кабел НН тип NYU-0 или еквивалент, а Участникът е декларирал инсталационен проводник тип: H07V-K, който не кореспондира с

has declared standard BDS HD 21.3 S3 /repealed and replaced by BDS EN 50525-2-31/, which standards are not equivalent to standard BDS HD 603 S1, in accordance with the Assignor's requirements.

3.2.3. In connection with the technical requirements of the documentation of the Assignor under pt. 6.2.3.2.7 for the brand of LV cable type NYU-0 or equivalent, the Participant has declared installation conductor type: H07V-K, which is not in accordance with the Assignor's requirement.

3.2.4. In pt. 7.1. "Logistics of execution, transportation and installation" from pt. 7.1.б) to pt. 7.3.д) the Participant's guaranteed proposal contains abbreviation BCTS instead of MCTS.

3.2.5. In pt. 7.3 letter a) – „Mounting“ – the guaranteed proposal of the Participant does not meet the requirements from the technical assignment of the Assignor. In pt. 7.3 letter б) – the guaranteed proposal of the Participant does not meet the requirements from the technical assignment of the Assignor, respectively the Participant does not confirm the preparation of foundation, which is necessary for the installation of metal complete transformer post /MCTP/.

3.2.6. In connection with the technical requirements under pt. 5 – „Certificates / accreditations of the independent testing laboratories conducted type tests under pt. 4 – certified copies“ of „Requirements to the documentation and tests“, offered to pt. 9.2. /Related documents/ АП 1250А with molten body is enclosed the list of the separated tests to pt. 4 instead of certificate for accreditation of the independent laboratory. In this connection it is not attached a document corresponding to the requirements of pt. 5.

3.3. Regarding the submitted documents in envelope № 2 for position № 5 „Complete metal boards transformer for a voltage to 20 kV /МТТ“, as follows:

3.3.1. In connection with the technical requirements under pt. 4.6.2 а) – „Technical characteristics of the construction part of MBT“, the proposal of the Participant contains text different from the requirement of the Assignor and does not correspond to the technical requirements of pt. 4.6.2 а) from the documentation.

3.3.2. In connection with the technical requirements under pt. 6.2.3.2.6, the Participant has declared standard BDS HD 21.3 S3 /repealed and replaced by BDS EN 50525-2-31/, which standards are not equivalent to standard BDS HD 603 S1, in accordance with the Assignor's requirements.

3.3.3. In connection with the technical

изискването на Възложителя.

3.3.4. Във връзка с техническите изисквания и спецификации за „Основи за предпазители 20 kV“, по отношение „Изисквания към документацията и изпитванията“ и във връзка с всяко едно от изискванията по т.2, т.3, т.4, т.5, т.6, т.7 и т.8, Участникът е приложил в отговор издание на каталога на производителя, вместо изискваните отделни свързани документи деклариращи съответните обстоятелства. В тази връзка информацията от каталога не може да се приеме и замести съответните изискани, декларации, протоколи от типови изпитвания, сертификат.

3.3.5. Във връзка с техническите изисквания и спецификации за „Основи за предпазители 20 kV“, по отношение на т.3 – „Технически параметри, характеристики и др.данни“, са направени следните констатации:

- По т.3.2.1 - „Диаметър на контактната част“, при изискване на Възложителя –45 mm, Участникът е декларира стойност 450 mm.

- По т.3.2.3 – „Притискащи части на държателите (гнездата)“, Участникът не е попълнил гарантирано предложение .

- По т.3.3.5с – Изискване на Възложителя за диаметър Ø18, Участникът е декларира стойност за размер- ø16.

3.3.6. Във връзка с техническите изисквания по т.5 – „Сертификати/акредитации на независимите изпитвателни лаборатории, провели типовите изпитвания по т. 4 – заверени копия“ от „Изисквания към документацията и изпитванията,„ оферирани към т.8.2 /Свързани документи/ АП 160А с лят корпус е приложен списък на отделните изпитвания към т.4 вместо сертификат за акредитация на независимата лаборатория. В тази връзка не е приложен документ кореспондиращ на изискванията на т.5.

3.3.7. Във връзка с техническите изисквания и спецификации за „Комплект измервателен клемен блок с клеми за медни проводници от проходен тип и 1P, 3P или 3P+N стопяеми цилиндрични предпазител-прекъсвач-разединители“, по отношение „Изисквания към документацията и изпитванията“, при изискване по т.4. „Протоколи от типови изпитвания на английски или български език съответно за 1P, 3P или 3P+N стопяеми цилиндрични предпазител-прекъсвач-разединители и клемните блокове, проведени от независима изпитвателна лаборатория – заверени копия, с приложен списък на отделните изпитвания на български език“, не е приложен списък на отделните изпитвания на български език.

requirements of the documentation of the Assignor under pt. 6.2.3.2.7 for the brand of LV cable type NYY-0 or equivalent, the Participant has declared installation conductor type: H07V-K, which is not in accordance with the Assignor's requirement.

3.3.4. In connection with the technical requirements and specifications for „Basics for fuse 20 kV“, in regard with „Requirements to the documentation and tests“ and in connection with each one of the requirements under pt. 2, pt. 3, pt. 4, pt. 5, pt. 6, pt. 7 and pt. 8, the Participant has enclosed in answer an edition of the catalog of the producer, instead of the required separate related documents declaring the relevant circumstances. Regarding this the information from the catalog could not be accepted and replace the relevant required declarations, protocols from type tests, certificate.

3.3.5. In connection with the technical requirements and specifications for „Basics for fuse 20 kV“, in regard to pt. 3 – „Technical parameters, features and other data“, have been made the following findings:

- Under pt. 3.2.1 - „Diameter of the contact portion“, upon requirement of the Assignor – 45 mm, the Participant has declared value 450 mm.

- Under pt. 3.2.3 – „Pinching parts of the holders (sockets)“, the Participant has not filled in the guaranteed proposal.

- Under pt. 3.3.5c – Requirement of the Assignor for diameter Ø18, the Participant has declared value for dimension - ø16.

3.3.6. In connection with the technical requirements under pt. 5 – „Certificates / accreditations of the independent testing laboratories conducted type tests under pt. 4 – certified copies“ of „Requirements to the documentation and tests“, offered to pt. 8.2. /Related documents/ АП 160А with molten body is enclosed the list of the separated tests to pt. 4 instead of certificate for accreditation of the independent laboratory. In this connection it is not attached a document corresponding to the requirements of pt. 5.

3.3.7. In connection with the technical requirements and specifications for „Set measuring terminal block with clamps for copper conductors of pass type and 1P, 3P or 3P+N hot melt cylindrical protector-switch-disconnectors“, regarding „Requirements to the documentation and tests“, upon requirement under pt. 4. „Protocols of type tests in English or Bulgarian language respectively for 1P, 3P or 3P+N hot melt cylindrical protector-switch-disconnectors, and terminal blocks, conducted by an independent testing laboratory – certified copies with an attached list of individual tests in Bulgarian“, has

Гореописаните констатации представляват от една страна изначални несъответствия на техническите и работни характеристики на стоките, които участникът оферира за доставка по предмета на обществената поръчка, и минималните технически изисквания към стоките, предмет на поръчката, от техническите спецификации към документацията за участие, определени предварително от възложителя. Тези несъответствия на офертата с предварително обявените технически изисквания на възложителя към стоката, предмет на доставката, не могат да бъдат отстранени по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, без по този начин да настъпи промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП забранява. От друга страна, липсват задължителни за прилагане документи към техническото предложение, доказващи декларираните характеристики на стоката, предмет на доставката. Липсата на документи (приложения) в офертата на участник и в частност в плик № 2 „Предложение за изпълнение на поръчката“, чието прилагане е задължително, според предварително обявените условия на възложителя, посочени в образеца на техническото предложение и документацията за участие, представлява несъответствие на техническото предложение от офертата на участника с предварително обявените изисквания на възложителя, което не може да бъдат отстранено при условията и по реда на чл. 68, ал. 11 от ЗОП, тъй като това ще доведе до промяна на техническото предложение на участника, което ЗОП не позволява. В тази посока е трайно установената съдебна практика.

#### У П Ъ Л Н О М О Щ А В А :

IV. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 73, ал. 3 от ЗОП, да подпише и изпрати уведомителното писмо с препис от решението на участниците, в тридневен срок от издаването му, както и на основание чл. 73, ал. 4 от ЗОП да организира публикуването в профила на купувача на настоящото решение заедно с протокола на комисията по чл. 72, ал. 1 от ЗОП при условията на чл. 226, ал. 3 от ЗОП и в същия ден да организира изпращането на решението на участниците.

V. г-н Петр Холаковски – „Главен директор

not been enclosed a list of the separate tests in Bulgarian language.

The findings described above represent on one hand initial discrepancies of the technical and work characteristics of the goods which the candidate offers for delivery under the subject of the public procurement and the minimal technical requirements to the goods, subject to the procurement, from the technical specifications to the documentation for participation, preliminary determined by the Assignor. These discrepancies of the offer with the preliminary announced technical requirements of the Assignor to the good, subject of the delivery could not be eliminated under the procedure of Art. 68, Para 11 of the PPA, without causing by this way the occurrence of a change of the technical proposal of the candidate, prohibited by the PPA. On the other hand, there is a lack of obligatory for enclosure documents to the technical proposal proving the declared characteristics of the goods subject of the delivery. The lack of documents (appendixes) in the offer of a candidate and in particular in envelope № 2 „Proposal for fulfillment of the procurement“, which application is mandatory, according to the preliminary announced conditions of the Assignor, specified in the template of the technical proposal and the documentation for participation, represents a discrepancy of the technical proposal of the offer of the candidate with the preliminary announced requirements of the Assignor, which may not be eliminated under the terms and procedure of Art. 68, Para (11) of the PPA, by reason that will lead to a change in the technical proposal of the candidate, prohibited by the PPA. In this direction is the established court practice.

#### A U T H O R I Z E S :

IV. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, on ground of Art. 73, Para. 3 of the PPA in a three-day term as of issuing the present Decision, to sign and send a notification letter together with a transcript of the decision to the candidates, as well as on the grounds of Art. 73, Para 4 of the PPA to organize the publication on the profile of the purchaser the present decision together with the protocol of the Commission under Art. 72, Para. 1 of the PPA under the terms of Art. 22b, Para. 3 of the PPA and on the same date to organize the sending of the decision to the candidates.

V. Mr Petr Holakovski – ‘Policies and strategic



<p>политики и стратегически планове“ в “ЧЕЗ Разпределение България” АД, да сключи рамкови споразумения по предмета на обществената поръчка с участниците, определени за изпълнители, а именно: „МИГ 23” ЕООД и „МЕТИКС“ ООД.</p> <p>VI. РАЛИ МАНЧЕВ – юриконсулт на „ЧЕЗ Разпределение България“ АД, а в случай на негово отсъствие БИСЕР ДИХОНОВ – ръководител на направление „Тръжни процедури“, на основание чл. 44, ал. 1 от ЗОП да изпрати в 30-дневен срок от сключване на рамковите споразумения информация, изготвена съгласно образца по чл. 19, ал. 7 от ЗОП до Агенцията по обществени поръчки за вписването ѝ в Регистъра на обществените поръчки, както и публикуване на страницата на Официален вестник на Европейски съюз, като за целта да подписва всички необходими документи и книжа. Решението подлежи на обжалване пред Комисия за защита на конкуренцията (КЗК) в 10-дневен срок от получаването му.</p>	<p>plans’ Director at CEZ Distribution Bulgaria AD to conclude written frame agreement under the subject of the public procurement with the candidates determined as assignees, and namely: MIG 23 EOOD and METIX OOD.</p> <p>VI. RALI MANCHEV – legal advisor at CEZ Distribution Bulgaria AD, and in case of his absence BISER DIHONOV – head of ‘Tender Procedures’ Department, on the grounds of Article 44, Para.1 of the PPA, in a thirty day term as of the conclusion of the respective frameworks agreements to send information prepared according to the sample under Article 19, Para.7 of the PPA to the Public Procurement Agency regarding its registration to the Public Procurement Register, and published on the Official Journal of the European Union, as for that purpose to sign all necessary documents. In a 10 days term of receiving the present Decision, it could be subject of appeal before the Commission for Protection of the Competition.</p>
<p><b>ГЛАСУВАЛИ,ЗА“: г-н Душан Рыбан, г-н Стефан Димитров Апостолов и г-н Томаш Пеца</b></p>	<p><b>AFFIRMATIVE VOTES: Mr Dušan Ryban, Mr Stefan Dimitrov, Apostolov and Mr Tomáš Pecka</b></p>
<p>Настоящото препис-извлечение отразява точно записа на взетото решение по точка 9 от Протокол № 304 на Управителния съвет на “ЧЕЗ Разпределение България” АД, взето на присъствено заседание проведено на 13.1.2016 г. Препис-извлечението е изготвено в 2 еднообразни екземпляра, на български и на английски език. При противоречия между българския и английския текст, българският текст има предимство.</p>	<p>This transcript-extract is an exact record of the decision taken in item 9 of Protocol No. 304 of the Management board of “CEZ Distribution Bulgaria” AD, taken on a regular meeting which was held on 13.1.2016. The transcript-extract is prepared in two unified copies, in the Bulgarian and the English language. In cases of differences between the Bulgarian and the English text, the Bulgarian text shall apply.</p>

Вярно с оригинала: / Same with the original:

Румяна Христова/ Romyana Hristova  
Секретар на УС/ Secretary of the MB